



MOUNTING FRONT FASCIA
TO ILLUSTRIS DALI INTERFACE

Etuosan asennus DALI-liityntäosaan • Montera ihop front panelen med Illustris DALI Interface • Montaggio della cover frontale sull'interfaccia DALI • Befestigung Frontbedienfeld ans DALI Interface • Montage de la façade frontale sur le block arrière

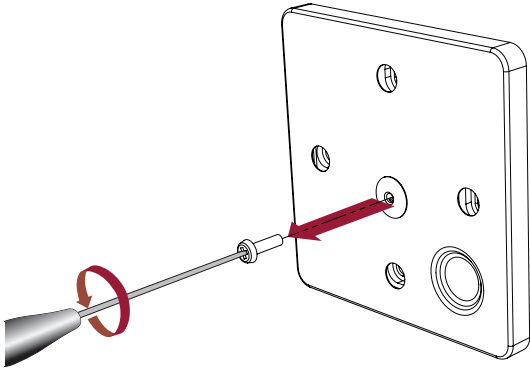
1.



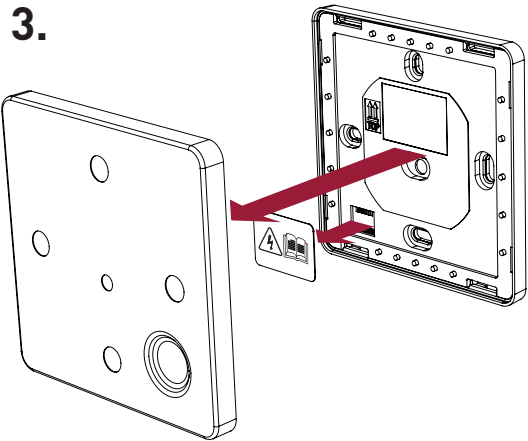
ISOLATE POWER!	SÄHKÖISKUN VAARA!	ISOLERA NÄTSPÄNNING!
ISOLARE DALL' ALIMENTAZIONE ELETTRICA!	TRENNEN DER SPANNUNG!	COUPER LE COURANT !

2.

Helvar 290x

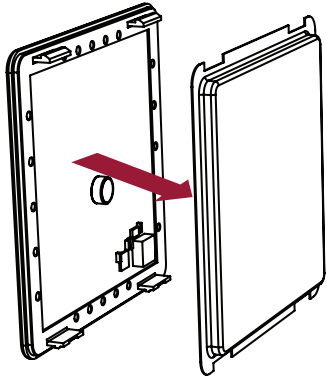


3.



Helvar 19xxx

4.



ILLUSTRIS paneelit Etuosa (19xxx)

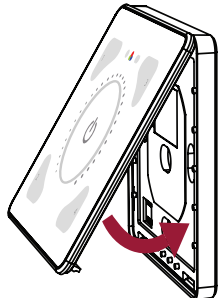
ILLUSTRIS front panel (19xxx)

Cover frontale per pannelli ILLUSTRIS (19xxx)

ILLUSTRIS Frontbedienfeld (19xxx)

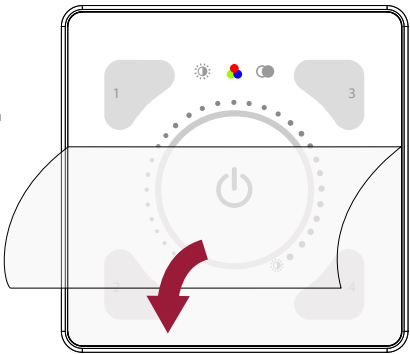
Façade frontale ILLUSTRIS (19xxx)

5.



6.

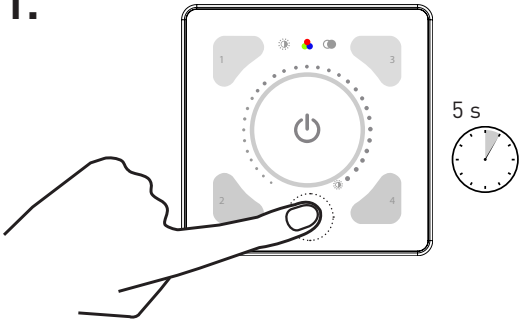
19xPx



LOCKING PANEL

Paneelin lukitus • Låsning av panel • Blocco del pannello touch • Sperren der Bedienfelds • Bloquer le panneau

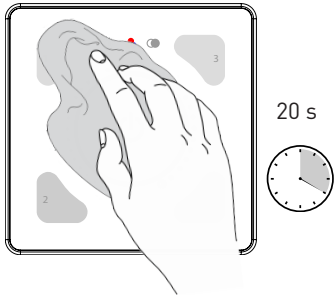
1.



Dry cloth only

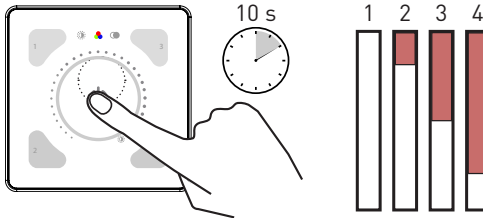
Vain kuivalla kankaalla • Endast torr trasa • Solo con un panno asciutto • Nur trockenes Tuch • Seulement avec un tissu sec

2.



LOADING DEFAULT SCENES
(STANDALONE & DIGIDIM MODES ONLY)

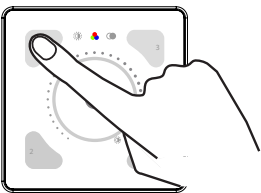
Perustilanteiden asetus (vain erillisjärjestelmässä ja DIGIDIM Toolbox ympäristössä) • Lagra inställt värde (endast i STANDALONE & DIGIDIM system) • Caricamento Scene di default (solo nelle modalità STANDALONE e DIGIDIM) • Laden von Standardszenen (nur im Einzelbetrieb und DIGIDIM-Modus) • Charger des scènes pré-définies (uniquement pour les fonctionnements autonome et DIGIDIM)



RECALLING SCENES

Tilanteiden kutsuminen • Återkalla scen • Richiamo Scene • Aufruf von Szenen • Rappeler des scènes

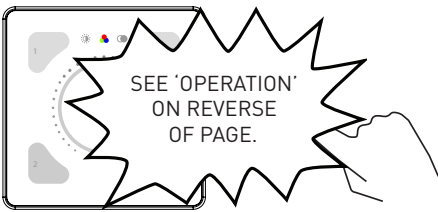
1.



EDITING SCENES

Tilanteiden muokkaus • Ändra scen • Modifica Scene • Ändern von Szenen • Modifier des scènes

2.

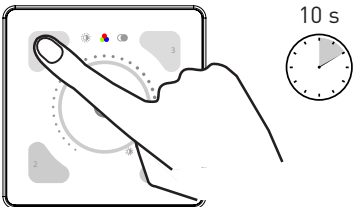


Katso "Toiminta" kääntöpuolelta. • Alternativ metod, se tillägg. • Guardare "Funzionamento" sul retro della pagina. • Funktionsweise auf der nächsten Seite. • Voir « Fonctionnement » au verso.

STORING SCENES
(STANDALONE & DIGIDIM MODE ONLY)

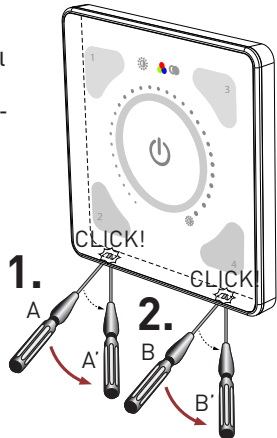
Tilanteiden tallennus (vain erillisjärjestelmässä ja DIGIDIM Toolbox ympäristössä) • Spara scener (endast i STANDALONE & DIGIDIM system) • Salvataggio Scene (solo nelle modalità STANDALONE e DIGIDIM) • Speichern von Szenen (nur im Einzelbetrieb und DIGIDIM-Modus) • Mémoriser des scènes (uniquement pour les fonctionnements autonome et DIGIDIM)

3.

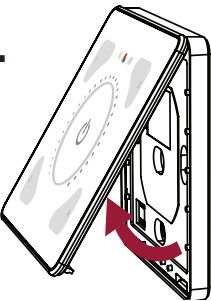


REMOVING FRONT FASCIA

- Etuosan irrotus ruuvimeisselin avulla.
- Demontering av front panel
- Rimozione cover frontale.
- Entfernen des Frontbedienfelds
- Retirer la façade frontale

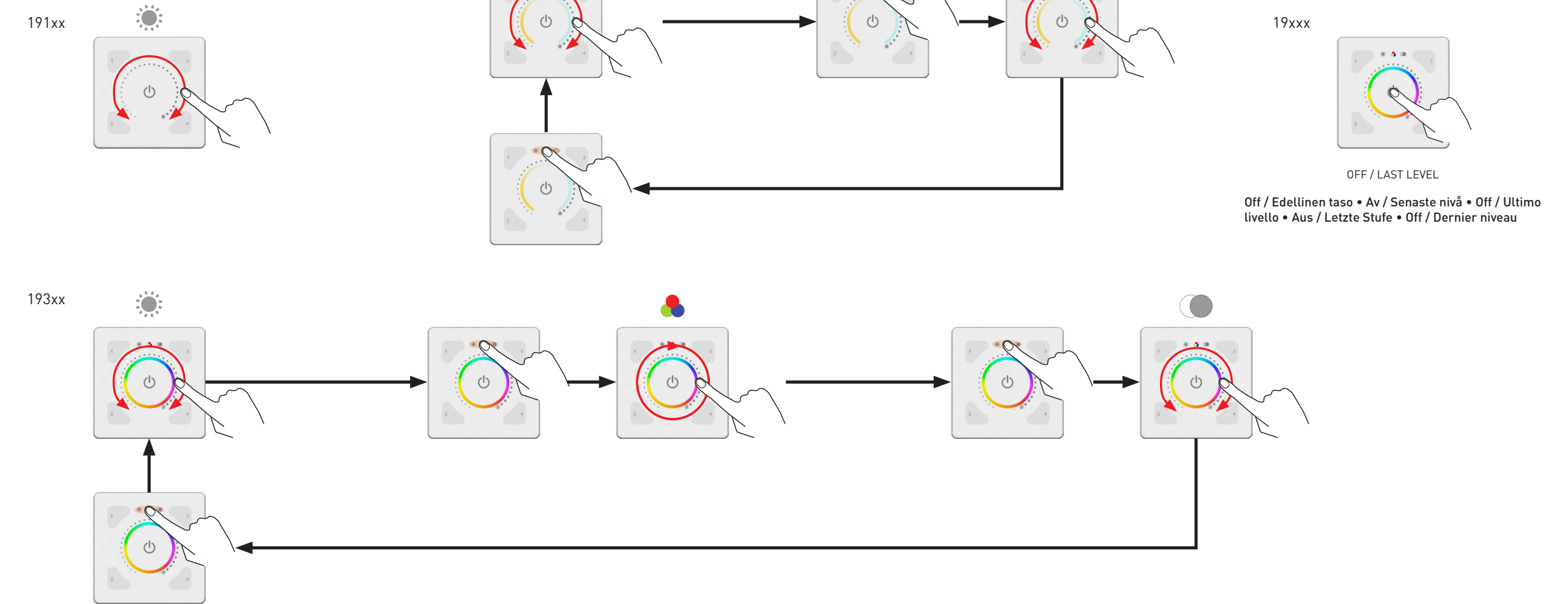


3.



OPERATION

Toiminta • Drift • Funzionamento • Betrieb • Fonctionnement



EN Technical Data

Connections

DALI cable: Push-fit terminals.
Wire section: 0.5 mm² – 1.5 mm² solid or stranded.

Cable rating: All cables must be mains rated.

Power

DALI supply input: 9.5 V to 22.5 V

DALI consumption: Typical: 22 mA @ 16 V
Maximum: 40 mA @ 9.5 V

Mechanical data

Dimensions: 19xGx: 92 mm × 92 mm
19xPx: 89 mm × 89 mm
290x: 89 mm × 89 mm

Weight: 19xGx: 150 g
19xPx: 90 g
290x: 50 g

Material: 19xGx: Glass
19xPx: Acrylic [PMMA]
290x: Flame-retardant PC/ABS

IP code: IP30

Operating and storage conditions

Ambient temperature: 0 °C to +50 °C

Relative humidity: Max. 90 %, noncondensing

Storage temperature: –10 °C to +70 °C

Conformity and standards

DALI standard: IEC 62386

EMC: EN 55015
EN 61547

Safety: 60669-2-1

Environment: Complies with WEEE and RoHS directives.

FI Tekniset tiedot

Liitännät

DALI-kaapeli: Jousiliittimet.
Johdinten koko: 0,5 mm² – 1,5 mm² jäykkä tai monisäikeinen.

Kaapeliluokitus: Kaapeleiden tulee soveltua verkkosähköille.

Sähköliitännät

DALI syöttö: 9,5 V .. 22,5 V

DALI-virrankulutus: Tyypillinen: 22 mA @ 16 V
Maksimi: 40 mA @ 9,5 V

Mekaaniset tiedot

Mitat: 19xGx: 92 mm × 92 mm
19xPx: 89 mm × 89 mm
290x: 89 mm × 89 mm

Paino: 19xGx: 150 g
19xPx: 90 g
290x: 50 g

Materiaali: 19xGx: Lasi
19xPx: Akryyli [PMMA]
290x: Palonkestävä PC/ABS

IP-luokka: IP30

Käyttö- ja säilytysolosuhteet

Ympäristön lämpötila: 0 °C .. +50 °C

Suhteellinen kosteus: 90 % maksimi, ei tiivistymistä

Säilytyslämpötila: –10 °C .. +70 °C

Luokitukset ja standardit

DALI-standardi: IEC 62386

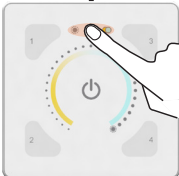
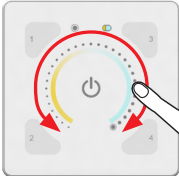
EMC: EN 55015
EN 61547

Sähköturvallisuus: 60669-2-1

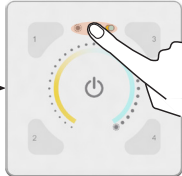
Ympäristösäädökset: Täyttää WEEE ja RoHS säädökset.

192xx

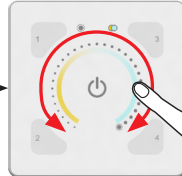
1.



2.



3.



SV Tekniska Data

Anslutningar

DALI Kabel: Snabbanslutningar.
Kabelstorlek: 0,5 mm² – 1,5 mm² en eller flertrådig.

Kabel isolationsklass: Alla kablar måste vara rätt dimensionerade och klassificerade.

Ström

DALI-spänning: 9,5 V till 22,5 V

DALI strömförbrukning: Typisk: 22 mA @ 16 V
Maximal: 40 mA @ 9,5 V

Mekaniska data

Mått: 19xGx: 92 mm × 92 mm
19xPx: 89 mm × 89 mm
290x: 89 mm × 89 mm

Vikt: 19xGx: 150 g
19xPx: 90 g
290x: 50 g

Material: 19xGx: Glass
19xPx: Akryl [PMMA]
290x: Flamhämmande PC/ABS

IP code: IP30

Drift och lagringsförhållanden

Omgivnings-temperatur: 0 °C till +50 °C

Relativ luftfuktighet: Max. 90 %, icke-kondenserande

Lagringstemperatur: –10 °C till +70 °C

Konformitet & standarder

DALI standard: IEC 62386

EMC: EN 55015
EN 61547

Säkerhet: 60669-2-1

Miljö: Uppfyller WEE och RoHS-direktiven.

IT Dati tecnici

Collegamenti

Cavo DALI: Connettori a innesto.
Sezione del cavo: 0,5 mm² – 1,5 mm² rigido o flessibile.

Grado del cavo: Tutti i cavi devono avere isolamento per tensione di rete.

Alimentazione

Ingresso di alimentazione DALI: 9,5 V a 22,5 V

Assorbimento DALI: Tipico: 22 mA @ 16 V
Massimo: 40 mA @ 9,5 V

Dati meccanici

Dimensioni: 19xGx: 92 mm × 92 mm
19xPx: 89 mm × 89 mm
290x: 89 mm × 89 mm

Peso: 19xGx: 150 g
19xPx: 90 g
290x: 50 g

Materiale: 19xGx: Glass
19xPx: Acrylic [PMMA]
290x: PC/ABS ritardante di fiamma

Grado IP: IP30

Condizioni operative e di stoccaggio

Temperatura ambiente: 0 °C a +50 °C

Umidità relativa: Max. 90 %, senza condensa

Temperatura di immagazzinamento: –10 °C a +70 °C

Conformità e standard

Standard DALI: IEC 62386

EMC: EN 55015
EN 61547

Sicurezza: 60669-2-1

Ambientali: Soddisfa le direttive WEEE e RoHS.

DE Technische Daten

Anschlüsse

DALI-Leitung: Steckschraubklemme.
Leitungsquerschnitt: 0,5 mm² – 1,5 mm² massiv oder feindrähtig.

Leitungsspezifikation: Alle Leitungen müssen für 230 V ausgelegt sein.

Stromversorgung

DALI-Versorgungsspannung: 9,5 V bis 22,5 V

DALI-Verbrauch: Typisch: 22 mA @ 16 V
Maximum: 40 mA @ 9,5 V

Mechanische Daten

Abmessungen: 19xGx: 92 mm × 92 mm
19xPx: 89 mm × 89 mm
290x: 89 mm × 89 mm

Gewicht: 19xGx: 150 g
19xPx: 90 g
290x: 50 g

Material: 19xGx: Glass
19xPx: Acrylfaser [PMMA]
290x: PC/ABS, flammhemmend

IP-Klasse: IP30

Betriebs- und Lagerbedingungen

Umgebungstemperatur: 0 °C bis +50 °C

Relative Luftfeuchtigkeit: Max. 90 %, nicht kondensierend

Lagertemperatur: –10 °C bis +70 °C

Normen und Standards

DALI-Standard: IEC 62386

EMV: EN 55015
EN 61547

Sicherheit: 60669-2-1

Umwelt: In Übereinstimmung mit WEEE und RoHS Richtlinie.

FR Données techniques

Connexions

Câble DALI : Terminaux à pression.
Diamètre du câble : 0,5 mm² – 1,5 mm² rigide ou torsadé.

Protection du câble : Tous les câbles doivent être prévus pour 230 V.

Puissance

Entrée d'alimentation DALI : 9,5 V à 22,5 V

Consommation DALI : Typique : 22 mA @ 16 V
Maximum: 40 mA @ 9,5 V

Caractéristiques mécaniques

Dimensions : 19xGx: 92 mm × 92 mm
19xPx: 89 mm × 89 mm
290x: 89 mm × 89 mm

Poids : 19xGx: 150 g
19xPx: 90 g
290x: 50 g

Matériel : 19xGx: Glass
19xPx: Acrylique [PMMA]
290x: PC/ABS à inflammable retardé

Code IP : IP30

Conditions d'utilisation et de stockage

Température ambiante : 0 °C à +50 °C

Humidité relative : Max. 90 %, pas de condensation

Température de stockage : –10 °C à +70 °C

Normes et conformité

Standard DALI : IEC 62386

EMC: EN 55015
EN 61547

Sécurité : 60669-2-1

Environnement : Conforme avec la DEEE et la directive RoHS.